

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY CZĘŚCI SAMOCHODOWYCH

KAUFVERTRAG ÜBER KFZ-TEILE

Miejsce zawarcia umowy / Ort des Vertragsabschlusses Data / Datum

Sprzedający / Verkäufer:

Imię i nazwisko, firma / Name, Firma

Adres / Anschrift

Nr dokumentu tożsamości / Ausweis-Nr. Telefon / Telefon

Kupujący / Käufer:

Imię i nazwisko, firma / Name, Firma

Adres / Anschrift

Nr dokumentu tożsamości / Ausweis-Nr. Telefon / Telefon

§ 1. Przedmiot umowy / Vertragsgegenstand

Sprzedający sprzedaje, a Kupujący kupuje części wymienione w tabeli. Stan: N = nowa, U = używana, R = regenerowana.

Der Verkäufer verkauft und der Käufer kauft die in der Tabelle genannten Teile. Zustand: N = neu, U = gebraucht, R = generalüberholt.

Lp. / Nr.	Nazwa / Bezeichnung	Nr OE / OE-Nummer	Z auta / Aus Fahrzeug	Stan	Cena / Preis
1					
2					
3					
4					
5					

Razem / Gesamtpreis Waluta / Währung

Słownie / in Worten

VIN dawcy / FIN des Spenderfahrzeugs Przebieg / km-Stand

Kod i nr silnika / Motorkennbuchstabe und Motornummer

Znane wady / Bekannte Mängel

§ 2. Oświadczenia Sprzedającego / Erklärungen des Verkäufers

Sprzedający oświadcza, że części są jego własnością, nie pochodzą z kradzieży ani innego przestępstwa, są wolne od praw osób trzecich, a opis w § 1 jest zgodny z jego wiedzą.

Der Verkäufer erklärt, dass die Teile sein Eigentum sind, nicht aus Diebstahl oder einer anderen Straftat stammen, frei von Rechten Dritter sind und die Angaben in § 1 nach seinem Wissen zutreffen.

§ 3. Zapłata i wydanie / Zahlung und Übergabe

Cena zostaje zapłacona (zaznacz jedno):

Der Kaufpreis wird gezahlt (bitte eines ankreuzen):

☐ gotówką przy odbiorze / bar bei Übergabe

☐ przelewem przed wydaniem lub nadaniem / per Überweisung vor Übergabe oder Versand

IBAN Sprzedającego / IBAN des Verkäufers

Części zostaną (zaznacz jedno):

Die Teile werden (bitte eines ankreuzen):

☐ odebrane osobiście przez Kupującego / vom Käufer persönlich abgeholt

☐ wysłane na adres Kupującego na jego koszt / auf Kosten des Käufers an ihn versandt

Data, przewoźnik / Datum, Spediteur

Przy wysyłce ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia przechodzi na Kupującego z chwilą powierzenia części przewoźnikowi (art. 544 § 1 i art. 548 § 1 k.c.). Sprzedający odpowiednio je pakuje.

Beim Versand geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Beschädigung mit Übergabe der Teile an den Spediteur auf den Käufer über. Der Verkäufer verpackt die Teile ordnungsgemäß.

§ 4. Rękojmia / Sachmängelhaftung

Kupujący obejrzał części (osobiście lub na
zdjęciach) i zna ich stan. Strony (zaznacz jedno):

Der Käufer hat die Teile (persönlich oder auf
Fotos) besichtigt und kennt ihren Zustand. Die
Parteien (bitte eines ankreuzen):

- ☐ wyłączają rękojmię / schließen die Sachmängelhaftung aus
☐ ograniczają rękojmię do terminu niżej / beschränken sie auf die unten genannte Frist

Termin od wydania / Frist ab Übergabe

- ☐ nie wyłączają rękojmi / schließen sie nicht aus

*Wyłączenie nie dotyczy wad podstępnie zatajonych ani
sprzedaży przez przedsiębiorcę konsumentowi.*

*Der Ausschluss gilt nicht bei arglistig verschwiegenen
Mängeln und nicht beim Verkauf eines Unternehmers an
einen Verbraucher.*

Dodatkowo (zaznacz, jeśli dotyczy):

Zusätzlich (bitte ankreuzen, falls zutreffend):

- ☐ gwarancja rozruchowa: zwrot ceny części, która nie działa po prawidłowym montażu /
Startgarantie: Rückzahlung des Preises, wenn das Teil nach fachgerechtem Einbau nicht
funktioniert

Termin i warunki / Frist und Bedingungen

§ 5. Postanowienia końcowe / Schlussbestimmungen

Do umowy stosuje się (zaznacz jedno):

Auf den Vertrag findet Anwendung (bitte eines
ankreuzen):

- ☐ prawo polskie (Kodeks cywilny) / polnisches Recht (Zivilgesetzbuch)
☐ prawo niemieckie / deutsches Recht

Podatki i opłaty związane z nabyciem ponosi
Kupujący. Umowę sporządzono w dwóch
egzemplarzach, po jednym dla każdej strony. W
razie rozbieżności rozstrzyga wersja polska.

Steuern und Abgaben im Zusammenhang mit
dem Erwerb trägt der Käufer. Der Vertrag wurde
in zwei Exemplaren, je eines für jede Partei,
ausgefertigt. Bei Abweichungen ist die polnische
Fassung maßgebend.

Postanowienia dodatkowe / Sondervereinbarungen

.....
Sprzedający / Verkäufer

.....
Kupujący / Käufer